

Absolutórium za rok 2009: Rada

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 25. októbra 2011 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel II – Rada (C7-0213/2010 – 2010/2144(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009¹,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 (SEK(2010)0963 – C7-0213/2010)²,
- so zreteľom na výročnú správu Rady o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 pre orgán udeľujúci absolutórium,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií³,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie⁴,
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2011⁵, ktorým sa odkladá udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009, a na sprievodné uznesenie,
- so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, ako aj na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁶, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 190/2003 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady⁷,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom

¹ Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

² Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

³ Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

⁴ Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

⁵ Ú. v. EÚ L 250, 27. 9. 2011, s. 23.

⁶ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁷ Rozhodnutie vychádzajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).

hospodárení¹,

- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
 - so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0328/2011),
1. neudeľuje generálnemu tajomníkovi Rady absolútorium za plnenie rozpočtu Rady za rozpočtový rok 2009;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

¹ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

2. Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. októbra 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel II – Rada (C7-0213/2010 – 2010/2144(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009¹,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 (SEK(2010)0963 – C7-0213/2010)²,
- so zreteľom na výročnú správu Rady o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 pre orgán udeľujúci absolútorium,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií³,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie⁴,
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2011⁵, ktorým sa odkladá udelenie absolútoría za rozpočtový rok 2009, a na sprievodné uznesenie,
- so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, ako aj na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁶ (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 190/2003 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady⁷,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁸,

¹ Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

² Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.

³ Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.

⁴ Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.

⁵ Ú. v. EÚ L 250, 27. 9. 2011, s. 23.

⁶ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁷ Rozhodnutie vychádzajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).

⁸ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0328/2011),
- A. keďže „občania majú právo vedieť, na čo sa vynakladajú ich dane a ako sa zaobchádza s právomocou zverenou politickým orgánom“¹;
- B. keďže administratíva Rady by mala podliehať demokratickej zodpovednosti voči občanom Únie, pokiaľ ide o využívanie finančných prostriedkov Únie;
- C. keďže je tiež dôležité zabezpečiť väčšiu transparentnosť pri uplatňovaní právnych predpisov Únie a európski občania majú právo byť lepšie informovaní aj v tomto ohľade, preto Európsky parlament víta dosiahnutú dohodu s Radou vo veci tabuliek zhody;
- D. keďže Európsky parlament je jedinou priamo volenou inštitúciou Únie a udeľuje absolútorium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie;

Nevyriešené otázky

1. vyjadruje poľutovanie nad ťažkosťami, ku ktorým došlo v rámci postupov udeľovania absolútorí za roky 2007 – 2009, a okrem toho opätovne potvrdzuje svoje stanovisko vyjadrené v predchádzajúcich uzneseniach o absolútoriu za tieto rozpočtové obdobia;
2. potvrdzuje, že 28. februára 2011 mu bol doručený list generálneho tajomníka Rady, ktorý obsahoval niekoľko dokumentov týkajúcich sa postupu udeľovania absolútorí Rade za rozpočtový rok 2009 (záverečné finančné výkazy za rok 2009 vrátane účtovnej závierky, správu o finančnej činnosti a prehľad vnútorných auditov za rok 2009), čo víta ako konštruktívny krok v záujme zabezpečenia demokratickej kontroly administratívneho rozpočtu Rady;
3. víta skutočnosť, že Rada predložila uvedené dokumenty Európskemu parlamentu a že sa predsedníctvo Rady zúčastnilo na diskusii o udeľovaní absolútorí za rok 2009 v rámci plenárnej schôdze; pripomína však, že Európsky parlament udelenie absolútorí odložil, pretože nedostal žiadnu odpoveď na mnohé nevyriešené otázky týkajúce sa udelenia absolútorí Rade za rok 2009, ktoré boli vznesené v predchádzajúcej fáze, konkrétne:
 - a) administratíva Rady neprijala žiadne pozvanie na stretnutie s výborom Európskeho parlamentu zodpovedným za postup udeľovania absolútorí, na ktorom sa malo rokovať o otázkach súvisiacich s plnením rozpočtu Rady na rok 2009, a preto Európsky parlament stále potrebuje potvrdenie generálneho tajomníka Rady o tom, že je ochotný osobne sa zúčastniť na schôdzi tohto výboru a odpovedať na otázky jeho členov;
 - b) Európsky parlament nedostal od administratívy Rady informácie ani dokumenty, o ktoré žiadal vo svojom uznesení z 10. mája 2011;

Právo Európskeho parlamentu udeliť absolútorium

4. berie na vedomie list predsedníctva Rady z 2. júna 2011 adresovaný predsedovi Európskeho parlamentu, v ktorom Rada konštatuje, že všetkým účtovným závierkam Únie

¹ Európska iniciatíva týkajúca sa transparentnosti.

za rok 2009 vrátane účtovnej závierky Rady bolo udelené absolútorium v súlade s právom EÚ hlasovaním Európskeho parlamentu podľa článku 319 ZFEÚ, ktoré sa konalo 10. mája 2011;

5. zdôrazňuje právo Európskeho parlamentu udeliť absolútorium na základe výkladu článkov 316, 317 a 319 ZFEÚ v ich vzájomných súvislostiach a s ohľadom na ich kontext a účel, ktorým je podrobiť plnenie celého rozpočtu Európskej únie bez výnimky parlamentnej kontrole a parlamentnému dohľadu, a právo nezávisle udeľovať absolútorium nielen v súvislosti s oddielmi rozpočtu, ktoré plní Komisia, ale aj v súvislosti s oddielmi rozpočtu, ktoré plnia iné inštitúcie, ako sa uvádza v článku 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
6. zastáva názor, že na základe článku 319 ZFEÚ a článku 50 nariadenia o rozpočtových pravidlách sú ostatné inštitúcie povinné dodržiavať pri plnení rozpočtu rovnaké pravidlá a podmienky ako Komisia; domnieva sa preto, že za plnenie každého rozpočtu zodpovedá každá príslušná inštitúcia, a nie iba Komisia;
7. zdôrazňuje, že bez ohľadu na možný rozličný právny výklad autonómnej účtovnej závierky Európsky parlament zastáva názor, že politické hodnotenie finančného hospodárenia inštitúcie v posudzovanom roku by sa malo v každom prípade dokončiť, čím by sa zachovala súčasná inštitucionálna rovnováha, v súlade s ktorou je Európsky parlament zodpovedný za zaistenie demokratickej zodpovednosti voči občanom Únie;
8. domnieva sa, že uvedené právne zdôvodnenie aj ustálená prax prijímania jednotlivých rozhodnutí o absolútoriu pre všetky inštitúcie a orgány Únie tento výklad podporujú a že okrem toho treba rozhodnutia o absolútoriu prijímať oddelene z operačných dôvodov, aby sa zabránilo diskontinuite a prerušeniu činnosti Únie;
9. domnieva sa, že článok 147 nariadenia o rozpočtových pravidlách a článok 265 ZFEÚ je potrebné vykladať tak, že ak nie sú prijaté náležité opatrenia, ktoré by viedli k riešeniu pripomienok pripojených k rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, Európsky parlament má právo podať žalobu na nečinnosť;

Rozdielna úloha Európskeho parlamentu a Rady v postupe udeľovania absolútoría

10. konštatuje, že podľa vyhlásenia, s ktorým predsedníctvo Rady vystúpilo na schôdzi Výboru pre kontrolu rozpočtu 21. júna 2011, má „memorandum o porozumení“, ktoré prijal COREPER 2. marca 2011, vytvoriť základ pre vzťahy medzi Európskym parlamentom a Radou v súvislosti s absolútoriom za plnenie ich rozpočtov; ďalej konštatuje, že toto memorandum si vyžaduje plnú reciprocitu medzi Európskym parlamentom a Radou, pokiaľ ide o predkladanie dokumentov, zodpovedanie otázok a dvojstranné schôdze zástupcov Rady a výboru Európskeho parlamentu zodpovedného za postup udeľovania absolútoría i generálnych tajomníkov oboch inštitúcií, ktoré sa majú organizovať každoročne;
11. plne rešpektuje úlohu Rady ako subjektu, ktorý v rámci postupu udeľovania absolútoría vydáva podľa článku 319 ZFEÚ odporúčania; nesúhlasil by však s Radou, pokiaľ by sa domnievala, že pri udeľovaní absolútoría je v rovnakej pozícii ako Európsky parlament;
12. opätovne zdôrazňuje, že treba aj naďalej rozlišovať medzi rozdielnymi úlohami Európskeho parlamentu a Rady v postupe udeľovania absolútoría a že administratíva

Rady (jej generálny sekretariát) a tiež administratívy ostatných inštitúcií Únie vrátane samotnej administratívy Európskeho parlamentu by mali podliehať kontrole Dvora audítorov a prostredníctvom postupu udeľovania absolútoría uvedeného v ZFEÚ by mali byť plne zodpovedné za plnenie svojich rozpočtov voči občanom Únie;

13. konštatuje, že Dvor audítorov vykonáva kontroly v týchto inštitúciách oddelene od kontrol Komisie, a zdôrazňuje, že konečným článkom v hierarchii zodpovednosti by mala byť demokratická kontrola prostredníctvom absolútoría udeľovaného Európskym parlamentom;
14. pripomína Dvoru audítorov návrh Európskeho parlamentu, aby vykonal hĺbkové hodnotenie systémov dohľadu a kontroly v Rade podobné hodnoteniam, ktoré vykonal na Súdnom dvore, u európskeho ombudsmana a u európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov v rámci prípravy svojej výročnej správy za rozpočtový rok 2010;

Hlavné prvky absolútoría udeľovaného Rade

15. pripomína, že výdavky Rady treba kontrolovať rovnako ako výdavky ostatných inštitúcií a že hlavnými prvkami tejto kontroly by mali byť:
 - a) formálna schôdza zástupcov Rady a výboru Európskeho parlamentu zodpovedného za postup udeľovania absolútoría, prípadne za zatvorenými dverami, s cieľom odpovedať na otázky členov výboru; na tejto schôdzi by sa mali zúčastniť generálny tajomník Rady, predsedníctvo výboru zodpovedného za postup udeľovania absolútoría, spravodajca a poslanci zastupujúci politické skupiny (koordinátori a/alebo tieňoví spravodajcovia);
 - b) ako sa uvádza v jeho uznesení zo 16. júna 2010¹ o absolútorii Rade za rozpočtový rok 2008, absolútorium by malo vychádzať z týchto písomných dokumentov predložených všetkými inštitúciami:
 - účtovných závierok za predchádzajúci rozpočtový rok súvisiacich s plnením ich rozpočtov,
 - finančného výkazu ich aktív a pasív,
 - výročnej správy o činnosti v súvislosti s ich rozpočtovým a finančným hospodárením,
 - výročnej správy ich vnútorného audítora.

¹ Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 22.